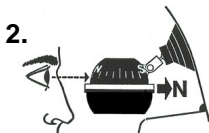
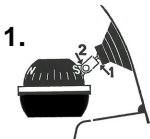


# Gebrauchsanweisung Instruction for use Mode d'emploi

Made in Germany



Der Kompass ist von vorne abzulesen im Einklang mit dem auf der Transparentkapsel eingravierten Markierungsstrich (Bild 1).

Er ist flüssigkeitsgedämpft und hat am Boden der Kapsel eine Membrane, die sich mit der Flüssigkeit ausdehnt und zusammenzieht und dabei eine Blasenbildung weitestgehend verhindert. Vorübergehendes Auftreten kleinerer Blasen zeugt nicht von Flüssigkeitsverlust, die Kompassfunktion wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Vorne und links am Kompass befinden sich Kompensationsachsen zur Eliminierung fremder Magnetfelder. Vom Werk aus sind diese neutral eingestellt. Die Einstellung erfolgt wie folgt:

1. Feststellung von Nord durch Kompass außerhalb des Wagens. Kompass vorne ablesen!
2. Wagen in Nord-Richtung bringen und auf der Windschutzscheibe den Platz mit der geringsten Kompass-Abweichung fixieren. Mit Hilfe des beigefügten Messingplättchens die linke Achse nach links oder rechts drehen, bis der Kompass exakt arbeitet. ACHTUNG: Bei Widerstand die Achse nicht weiterdrehen, sonst wird der Magnet die Membrane durchbohren.
3. Wagen in genaue Ostrichtung bringen und Vorderachse langsam bis zur exakten Osteinstellung drehen.
4. Wagen in genaue Südrichtung bringen und die Abweichung zur Hälfte durch Drehen der linken Achse korrigieren.
5. Wagen in genaue Westrichtung bringen und die Abweichung zur Hälfte durch Drehen der Vorderachse korrigieren. Wiederholung der Vorgänge 2 – 5 und Korrektur zur Hälfte der Abweichung bei jedem Vorgang.

Die Haftfähigkeit des Saugers wird durch Anfeuchten mit einem Tropfen Öl und Aufdrücken auf die angewärmte Windschutzscheibe erhöht. Kompass nach unten drücken, bis Kugelgelenk am Sauger anschlägt. Kompass am Scharniergelenk horizontal einrichten. Scharniergelenk fest anziehen (Bild 2).

The compass is to be read from in line with the marker engraved in the transparent capsule (fig.1). It is fluid damped and has an expansion membrane in the bottom of the capsule which expands and contracts with the fluid, thereby preventing the formation of bubbles. It is possible that small bubbles will appear temporarily. This does not indicate that fluid has escaped and does not in any way inhibit proper functioning. Compensating axles are located in front and on the left side of the compass. These are set in a neutral position at the factory.

1. Using the Compass outside the car find North. Look at the compass from the front!
2. Turn the car to the North and find the place on the windshield where the compass registers with a minimum of deviation. Using the brass piece provided, turn the left axle to the left or right until the compass registers accurately. CAUTION: If resistance is felt, do not turn the axle further otherwise the compensation magnet will pierce the membrane.
3. Head the car due East. Turn front axle slowly until reading is exactly E.
4. Head car due South. Turn left axle to remove 1 / 2 of error.
5. Head car due West. Turn front axle to remove 1 / 2 of error. Repeat steps 2-5 removing 1 / 2 of error each step.

For best adhesion moisten suction cup before use with a small drop of oil and press firmly in place on a warm windshield. Push the compass down until the ball joint is tight against the suction cup. Bring the compass to a horizontal position at the hinge. Tighten the hinge (fig 2).

On doit regarder la boussole par devant, de manière que la direction soit en ligne avec le marquage de la capsule transparente (fig 1). Elle est amortie par liquide et a une membrane au fond de la capsule, qui se détend et se resserre avec le liquide, empêchant la formation de bulles. Si de petites bulles apparaissent temporairement, cela ne signifie pas que la capsule est perméable et n'empêche pas le bon fonctionnement de la boussole. De face et à gauche de la boussole se trouvent des vis de compensation.

Avant de quitter l'usine elles sont ajustées sur la position normale.

1. Déterminez au dehors de la voiture la direction du Nord exacte. Regardez la boussole par devant.
2. Mettez la voiture dans la direction du Nord et fixez sur le pare-brise un endroit qui permet un minimum de divergence de la boussole. Alors, tournez la vis de gauche à gauche ou à droite au moyen du disque en laiton, jusqu'à ce que la boussole travaille exactement. ATTENTION : En cas de résistance ne continuez pas à tourner, pour empêcher le percement de la membrane par l'aimant.
3. Mettez la voiture exactement dans la direction de l'Est et tournez lentement la vis de devant jusqu'à ce que la direction exacte de l'est soit ajustée.
4. Mettez la voiture exactement dans la direction du Sud et corrigez à moitié la divergence en tournant la vis de gauche.
5. Mettez la voiture exactement dans la direction de l'Ouest et corrigez à moitié la divergence en tournant la vis du devant. Répétez le précédent de 2-5 en corrigeant à moitié la divergence, à chaque action.

En mouillant la ventouse avec une gouttelette d'huile et pressant sur le pare-brise chaud l'adhésion sera perfectionnée. Pressez la boussole vers le bas, jusqu'à ce que l'articulation sphérique touche à la ventouse. Ajustez la boussole horizontalement à la charnière et serrez-la (fig 2).